

УДК 372.881.161.1 +378  
DOI: 10.26140/bgз3-2021-1002-0023



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИЗУАЛЬНЫХ ОПОР В ПРОЦЕССЕ СИТУАТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

© Автор(ы) 2021

**ДМИТРИЕВА Дарья Дмитриевна**, кандидат педагогических наук, старший преподаватель  
кафедры «Русский язык и культура речи»  
*Курский государственный медицинский университет*  
(305041, Россия, Курск, улица Карла Маркса, 3а, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)

**Аннотация.** Статья посвящена проблеме подготовки иностранных учащихся к иноязычной коммуникации на занятиях по русскому языку. Цель данной работы заключается в изучении особенностей применения графических схем в процессе ситуативного обучения русскому языку как иностранному. В процессе исследования применялись следующие методы: поиск информации по теме в научной и методической литературе, обработка и обобщение своего опыта работы по преподаванию русского языка как иностранного, а также анализ и систематизация полученных результатов. Автором рассмотрена специфика применения учебных речевых ситуаций, ситуационных задач, а также графических схем в качестве иллюстративных смысловых опор в процессе обучения иноязычной речевой деятельности на занятиях по РКИ. В статье представлена классификация опор, предложенная Е.И. Пассовым. В результате данного исследования автор делает вывод, что использование графической схемы в процессе обучения иностранных студентов русскому языку способствует пониманию языковых явлений и формированию навыка их применения в речи.

**Ключевые слова:** русский язык как иностранный, ситуативное обучение, иллюстративные (изобразительные) смысловые опоры, графические схемы, ситуационные задачи, учебные речевые ситуации, лексико-грамматический материал, развитие иноязычной речи.

## USE OF VISUAL SUPPORTS IN THE PROCESS OF SITUATIVE TEACHING OF RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE

© The Author(s) 2021

**DMITRIEVA Darya Dmitrievna**, candidate of pedagogical sciences, senior lecturer  
of the department «Russian language and speech culture»  
*Kursk State Medical University*  
(305041, Russia, Kursk, Karl Marx Street, 3a, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)

**Abstract.** The article is devoted to the problem of teaching foreign language communication at the lessons of Russian as foreign. The purpose of this work is to study the features of graphic schemes use in the process of situational teaching of Russian to foreign students. In the course of the research, the following methods were used: search for information on the topic in scientific and methodological literature, processing and generalization of their experience in teaching Russian as foreign language, as well as analysis and systematization of the results obtained. The author considers the specificity of the use of educational speech situations, situational tasks, as well as graphic schemes as illustrative semantic supports in the process of teaching foreign language speech activity in the lessons of Russian as foreign. The article presents the classification of supports proposed by E.I. Passov. As a result of this research, the author concludes that the use of a graphical scheme in the process of teaching Russian to foreign students contributes to the understanding of linguistic phenomena and the formation of their application skill in speech.

**Keywords:** Russian as foreign language, situational teaching, illustrative (pictorial) semantic supports, graphic scheme, situational tasks, educational speech situations, lexical and grammatical material, development of foreign language speech.

### ВВЕДЕНИЕ

Преподавание любого иностранного языка нацелено, прежде всего, на подготовку учащихся к иноязычной межкультурной коммуникации. Данная цель обуславливает необходимость организации процесса обучения в соответствии с закономерностями реального общения. При этом схожесть должна проявляться в таких признаках, как информативность, целенаправленность, мотивированность и т.д. В соответствии с коммуникативным методом обучения методическое содержание занятия по русскому языку как иностранному определяется следующими основными положениями: индивидуализацией, речевой направленностью, ситуативностью, функциональностью, новизной. Итак, обучение устной иноязычной речи связано с ситуативностью. Для построения фразы на русском языке иностранные студенты должны ориентироваться в ситуации и оценить своё высказывание с позиций русского человека, т.к. одно и то же содержание в разных языках может быть представлено разнообразными формальными средствами. Ситуативная организация учебного материала позволяет иностранным учащимся проявить коммуникативную активность, а также стимулирует самостоятельную речевую деятельность. По мнению В.Г. Костомарова и О.Д. Митрофановой, один из способов вовлечения иностранных студентов в настоящее коммуникативное взаимодействие заключается в создании на занятии по РКИ учебных речевых и проблемных ситуаций. В их условиях иностранные учащиеся становятся увереннее в своих способностях самостоятельно использовать русский

язык для выражения собственных мыслей, желаний, стремлений и т.д., то есть для реального иноязычного общения [1].

Проблема применения в процессе обучения иностранным языкам учебных речевых и проблемных ситуаций, а также ситуационных задач рассмотрена в научных трудах таких известных методистов, как Е.И. Пассов, В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова, а также в публикациях современных исследователей (О.О. Болдина, Т.В. Корнилова, С.А. Погорельская, М.С. Мысик, Н.В. Разумкова, Е.А. Паненко, Л.О. Бебешко, Т.Н. Синенко, Е.А. Штехман, Ю.А. Мельник, Д.Н. Володина, Е.В. Замятина, О.А. Дроздова, Е.А. Оглезнева) [1-11]. Однако вопрос одновременного применения учебных речевых и проблемных ситуаций, а также средств зрительной наглядности, разнообразных опор в процессе обучения русскому языку как иностранному недостаточно изучен. Данное обстоятельство обуславливает актуальность темы нашего исследования.

Теоретическую базу данной работы составили научные труды по методике обучения иностранным языкам и РКИ (Е.И. Пассов, В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова), а также исследования, посвящённые использованию учебных речевых и проблемных ситуаций и ситуационных задач в обучении иностранным языкам (О.О. Болдина, Т.В. Корнилова, С.А. Погорельская, Н.В. Разумкова, Е.А. Паненко, Т.Н. Синенко, Е.А. Штехман, Ю.А. Мельник, Д.Н. Володина, Е.В. Замятина, О.А. Дроздова, Е.А. Оглезнева и др.) [1-11].

### МЕТОДОЛОГИЯ

Основная цель нашего исследования состоит в изучении особенностей применения графических схем в процессе ситуативного обучения иностранных учащихся русскому языку. Методами и источниками данного исследования являются поиск информации по теме в научной и методической литературе, обработка и обобщение собственного опыта работы по преподаванию русского языка как иностранного, анализ и систематизация полученных результатов.

## РЕЗУЛЬТАТЫ

Принцип ситуативности обучения является общепризнанным, однако различны задачи, для решения которых используются ситуации. В связи с этим неодинаковы способы их создания. Под учебной речевой ситуацией понимают условия и отношения, вынуждающие иностранных учащихся реализовать изучаемый языковой материал в коммуникативных целях. На этапе введения нового языкового материала важно уметь выбрать из окружающей действительности ситуацию, которая позволит однозначно понять новую речевую модель, словосочетание, слово. В практике преподавания иностранных языков в этих целях используется текст, однако он требует перенесения иностранных учащихся в такие условия жизни и ситуации, которые довольно часто им далеки и неоднозначно для всех семантизируют значения речевых моделей. Данный факт обуславливает необходимость использования при введении нового материала конкретных микроситуаций общения, возникающих в аудитории. Например, при изучении модели с предложным падежом в значении места действия после проведённой накануне экскурсии преподаватель представляет следующее высказывание: «Вчера мы ходили на экскурсию в картинную галерею. Вчера вы были на экскурсии в картинной галерее». Ситуация позволяет иностранным студентам понять значение данных предложений. Однако у них появляется необходимость осознать оформление и определить структуру высказывания. С этой целью важно выделить его графическую схему. Создание и запись данной схемы может осуществляться с участием иностранных учащихся, активность которых стимулируется вопросами. Логически последовательные вопросы, задаваемые преподавателем РКИ, приводят студентов-иностранцев к установлению лексико-грамматических связей в высказывании, что способствует его запоминанию. Так, сопоставляя предложения, представленные выше, иностранные учащиеся приходят к выводу об однозначности употреблённых предикатов (был - ходил). После этого они могут составить схему произносимой фразы [6 -12].

Таким образом, графическая схема является иллюстративной смысловой опорой для построения речевого высказывания. Отметим, что в процессе обучения иноязычной речи на занятиях по русскому языку как иностранному следует использовать разнообразные опоры. Рассмотрим их классификацию, представленную в работах Е.И. Пассова. Он различает следующие виды опор:

- 1) вербальные:
  - а) содержательные:
    - печатный микротекст;
    - микротекст (аудирование);
    - печатный текст;
    - аудиотекст;
    - план (логико-синтаксическая схема);
    - полный план;
  - б) смысловые:
    - слова как смысловые вехи, афоризм, поговорка;
- 2) иллюстративные (изобразительные):
  - а) содержательные:
    - фильм;
    - картина;
    - серия фотографий (рисунков);
    - презентация;
  - б) смысловые:
    - диаграмма;

- таблица;
- схема;
- цифры;
- даты;
- символика;
- плакат и т.д. [2].

Следует отметить, что схемы должны отражать постоянные моменты речевого высказывания. Они позволяют иностранным учащимся освободиться от конкретных словесных зависимостей и становятся промежуточным звеном между эмоциональным и логическим восприятием русского языка как иностранного. Схема символ даёт возможность проанализировать связи между языковыми знаками, делает их доступными для восприятия. Однозначное соответствие каждого элемента схемы речевым операциям, осуществляемым говорящим на этапе перехода от замысла к значениям, выраженным словами и структурами языка, позволяет использовать её как внешнюю опору для оформления речевого высказывания. Операции, осуществляемые с опорой на схему, способствуют формированию навыков конструирования речевых высказываний.

По мнению многих исследователей, при составлении схем большое значение имеет их цветовое оформление. Так, каждый символ, связи, которые отражает схема, может быть представлен в определённом цвете. Это приводит к пониманию и запоминанию структур высказываний, а также установлению закономерностей их составления. Известно, что усвоение нового языка совершается через уже усвоенную речевую систему. В связи с этим в процессе восприятия схемы студенты-иностранцы сопоставляют её с той, которая существует в их речевом опыте на родном языке. При этом преподаватель должен анализировать все схемы, учитывая трудности, которые могут возникнуть в результате интерференции родного языка.

На этапе введения языковых категорий особое внимание следует обратить на необходимость разграничить вопросы, используемые для анализа грамматических связей и для развития речи. Такие вопросы, как «Кто ходил в картинную галерею?», «Куда вы ходили вчера?», «Когда вы ходили в картинную галерею?» нацелены только на выявление грамматических связей, но не соответствуют речевым потребностям, то есть нецелесообразны для развития речи. Они не используются в естественных ситуациях. Логически обоснованными являются следующие вопросы: «Картины, каких художников вы увидели в картинной галерее?», «Понравилась ли вам экскурсия в картинную галерею?», «Какие вам понравились картины в картинной галерее?».

В процессе закрепления лексико-грамматического материала использование ситуаций помогает снять одну из трудностей высказывания, направив всё внимание на его оформление. При этом следует использовать разнообразные средства зрительной наглядности (картинки, таблицы, презентации), которые создают опоры для осуществления речевого действия по визуально воспринимаемому содержанию. Предметно-изобразительная наглядность помогает наполнять схему конкретным содержанием, определять предмет высказывания, способствует использованию иностранными учащимися изученных схем в разных конкретных ситуациях. Следует отметить, что на данном этапе работы над лексико-грамматическим материалом также необходимо сопоставление ситуаций изучаемого и родного языков. Это обусловлено тем, что одна и та же ситуация может по-разному оформляться в разных языках. При использовании средств предметно-изобразительной наглядности и схем в процессе преподавания русского языка как иностранного у студентов формируются речевые действия и операции. Иностранные учащиеся могут пользоваться схемами до тех пор, пока у них не разовьются речевые навыки [3,4,5].

После того как у иностранных учащихся сформиро-

вались речевые навыки, схема становится внутренним образом, в соответствии с которым они осуществляют свои высказывания. Задача преподавателя состоит в том, чтобы создать на занятии реальные ситуации общения, в которых иностранные учащиеся должны что-то сказать, о чём-то спросить или ответить на вопрос. Использование в учебных целях естественных ситуаций является одним из необходимых условий работы по развитию иноязычной речи. Специфика применения речевых ситуаций на занятиях по РКИ требует умения не только заполнить графическую схему нужной лексикой, но и умения реагировать на дополнительные обстоятельства, возникающие при общении. Таким образом, необходимость словесного выражения мысли должна вытекать из потребности осознать и отреагировать на ситуацию, частью которой являются иностранные учащиеся.

Обычно ситуационные задачи имеют описательный характер. Например: «Вы хотите снять квартиру и звоните по объявлению. Расспросите хозяйку о квартире?». Задания «посоветуйте, убедите, спросите, выскажите своё отношение, огорчение, радость и т.д.» коммуникативны и используются в начале работы над естественными ситуациями. Положительное влияние на эффективность обучения русскому языку как иностранному оказывает языковое окружение. Так, в условиях языковой среды можно предложить иностранным учащимся описать конкретную ситуацию, участником которой кто-то из них был, описать условия, в которых ему пришлось использовать какое-либо высказывание, передать средствами русского языка то новое, что он отметил в этой ситуации по сравнению с речью на родном языке. Данные виды заданий вызывают живой интерес у студентов-иностранцев. Это обусловлено тем, что они видят в русском языке категории речи, сравнивают действия в подобных ситуациях в своих родных странах, фиксируют информацию, которую несёт новое окружение. Однако при этом возникает много вопросов языкового и страноведческого характера [13-21].

В результате данного исследования можно сделать вывод, что графическая схема, выделенная из ситуативного высказывания, служит основой для понимания языковых явлений, а также опорой при формировании навыка их использования. Она находит своё практическое применение сначала в учебной ситуации, создаваемой при помощи предметно-изобразительной наглядности, во время занятия, когда учащиеся строят высказывание по предложенному образцу, а затем в реальной ситуации при реализации речевых навыков и построении высказывания по внутреннему образцу и собственной программе.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 268 с.
2. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991. – 223 с.
3. Болдина О.О., Корнилова Т.В., Погорельская С.А. Развитие диалогической речи иностранных студентов в учебных речевых ситуациях с использованием художественно-изобразительной наглядности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 3-2 (69). – С. 190-192.
4. Мыськ М.С. Использование психологических игр в качестве условно-речевых и речевых упражнений на занятиях по французскому языку // Сопоставительная лингвистика. – 2014. – № 3. – С. 43-49.
5. Разумкова Н.В. Моделирование ситуации речевого общения на занятиях по русскому языку как иностранному // Научный диалог. – 2015. – № 7 (43). – С. 48-62.
6. Паненко Е.А. Проблема создания речевых ситуаций на занятиях по русскому языку как иностранному на начальном этапе обучения // Актуальные проблемы борьбы с преступлениями и иными правонарушениями. – 2017. – № 17-2. – С. 216-217.
7. Бебешко Л.О. Учебная ситуация как средство воспитания речевой культуры // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2016. – № 8 (196). – С. 3-7.
8. Синенко Т.Н. Особенности учебной ситуации формирования способности к межличностному взаимодействию в профессиональной деятельности на занятиях иностранного языка // Форум. Серия: Гуманитарные и экономические науки. – 2017. – № 2 (11). – С. 11-14.
9. Синенко Т.Н. Формирование межнациональной толерантно-

сти у студентов на занятиях иностранного языка посредством учебной ситуации // Форум. Серия: Гуманитарные и экономические науки. – 2018. – № 1 (13). – С. 21-24.

10. Штехман Е.А., Мельник Ю.А. Речевое общение на занятиях по русскому языку как иностранному с использованием ситуационных задач // Филология и культура. – 2017. – № 1 (47). – С. 136-141.

11. Володина Д.Н., Замятина Е.В., Дроздова О.А., Оглезнева Е.А. Использование речевых ситуаций на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному в техническом вузе // Современные проблемы науки и образования. – 2016. – № 3. – С. 345.

12. Самчик Н.Н. Практическая модель развития грамматических навыков при обучении русскому языку как иностранному в рамках коммуникативного подхода // Карельский научный журнал. – 2019. – Т. 8. – № 2 (27). – С. 62-64.

13. Дмитриева Д.Д. Учёт особенностей языка-посредника при обучении русскому языку как иностранному // Региональный вестник. – 2020. – № 11 (50). – С. 68-69.

14. Дмитриева Д.Д. Концепция учебно-практического пособия для развития навыков устной речи у иностранных студентов, изучающих русский язык // Региональный вестник. – 2020. – № 12 (51). – С. 57-58.

15. Дмитриева Д.Д. Роль наглядных и технических средств в процессе интенсификации обучения русскому языку как иностранному // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2019. – Т. 8. – № 2 (27). – С. 74-76.

16. Дмитриева Д.Д. К вопросу об обучении иноязычной диалогической речи на основе речевых ситуаций и действий // Региональный вестник. – 2019. – № 18 (33). – С. 39-40.

17. Дмитриева Д.Д. Особенности обучения русскому языку как иностранному с учётом коммуникативных потребностей студентов // Региональный вестник. – 2019. – № 5 (20). – С. 26-28.

18. Дмитриева Д.Д. Роль речевой ситуации и темы в обучении иноязычной диалогической речи // Региональный вестник. – 2019. – № 7 (22). – С. 24-25.

19. Дмитриева Д.Д. Виды упражнений для обучения устной речи на занятиях по русскому языку как иностранному (на начальном этапе обучения) // Карельский научный журнал. – 2018. – Т. 7. – № 1 (22). – С. 29-33.

20. Царская Т.С., Кушнырь Л.А. Деловая игра как средство формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских направлений // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 2 (27). С. 251-253.

21. Скляр Е.С. Использование коммуникативных заданий при обучении медицинскому общению иностранных студентов // Карельский научный журнал. – 2018. – Т. 7. – № 3 (24). – С. 27-30.

Статья поступила в редакцию 18.09.2020

Статья принята к публикации 27.05.2021